UCLouvain

ltrad2730

2025

Literary Translation Workshop - Dutch

5.00 credits	15.0 h + 15.0 h	Q2

Teacher(s)	Marcipont Christian ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	Translating short samples of literary texts exhibiting different styles and drawn from different genres and authors in (or not in) collaboration with the teacher in charge of the Literature teaching unit.
Learning outcomes	**At the end of this learning unit, the student is able to :** **<u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u>** This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation : 1.1, 1.2, 1.4 2.1, 2.2 3.3, 3.4 1 **AA-FS-AL.** Develop expertise and a high level of competence in literary translation in the broader sense and specifically producing original works or revising existing pieces that involve the use of language for aesthetic ends: translating literary works of fiction or texts pertaining to traditional genres; literature associated with the image and other artistic domains; translating texts for publication and (an option only available in certain languages) translation in the domains of 'Publicity & Marketing'. **<u>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</u>** On completing this unit the student is able to: · Translate a short literary text, selected from a given genre and author, from Dutch into French, respecting the entirety of the semantic, linguistic and stylistic content; Defend through argument the translation options effected.
Evaluation methods	Written examination at the end of the semester. Students will be asked to translate an excerpt from a literary text of one of the authors discussed during the workshop. Possible written examination in September will take place under the same conditions. The use of automatic translation software during examinations is not permitted.
Teaching methods	Pooling of translations prepared by students in the form of participative comments.
Content	The course will aim to put students in contact with the requirements imposed by the translation of literary texts of various styles.
Inline resources	/
Bibliography	/
Other infos	If the health situation requires it, both courses and examinations can be conducted remotely.
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)

Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		🔍